

✠ STEPHANUS EPISCOPUS  
SERVUS SERVORUM DEI: DILECTO  
FILIO ODDONI abbati venerabilis  
monasterii sanctae dei genitricis  
semperque virginis mariae. positi in loco  
qui vocatur calena. et per eum cunctis  
successoribus ipsius ibidem regulariter  
promovendis in perpetuum: Iustus  
petitionibus et maxime quieti servorum  
dei prospicientibus. devotus debetur  
assensus. Itaque secundum quod  
postulasti a nobis sub tutela et  
defensione sanctae romanae et apostolice  
sedis suscipimus predictum monasterium  
calena. cum omnibus sibi iustae  
pertinentibus. nominatim quoque cellam  
beati pauli. cum terris suis. in loco qui  
vocatur gusderico. deinde cellam beati  
martini confessoris in loco vocato foce.  
cum pertinentiis suis. terris. et vineis.  
pariter cellam sanctae trinitatis de monte  
sacro. cum terris quas habet in marino.  
cum cella beati nicolay de marino. cum  
terris et vineis suis. cellam quoque  
beatorum cosme et damiani que fuit de  
cosma iuppano. et cellam sancti nicolai  
de monte nigro que fuit simeonis abbatis.  
cum ipsis molendinis et cunctis suis  
pertinentiis. Nec non cellam sancti petri  
de isclitella cum vineis et terris suis que  
fuit iohannis presbiteri filii urpani. simul  
cellam sancti iohannis de foce  
spanipergae. cum vineis et terris suis que  
fuit iohannis de bona. et cellam sancti  
nicolay de ipso imbuto. cum vineis et  
terris suis. Cum cella sancti petri de casa  
veteris. cum vineis et terris suis.  
unaquoque cellam sancti salvatoris. cum  
vineis et terris suis. cum cella sancti  
andreae apostoli. et sanctae barbare de  
persico. cum vineis et terris suis. deinde  
cellam sanctae Luciae de civitate  
siponto. cum vineis et terris suis. Insuper  
nostra apostolica auctoritate concedimus

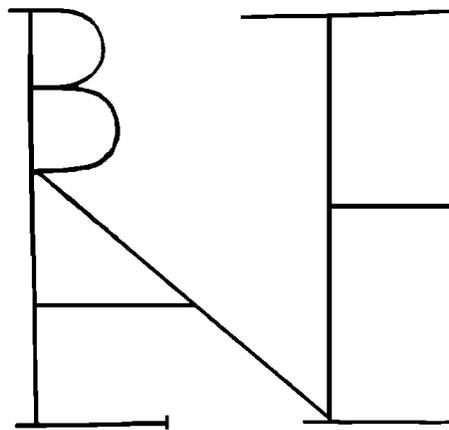
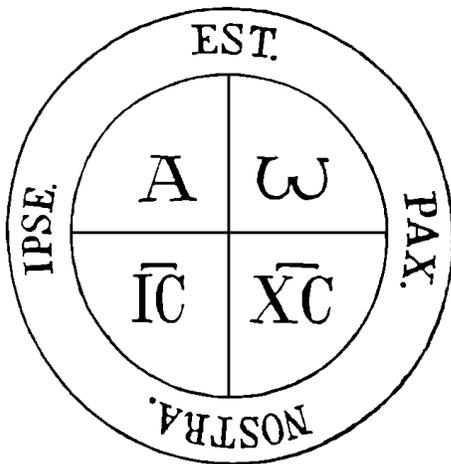
✠ Stefano vescovo servo dei servi di  
Dio al diletto figlio Oddone, abate  
venerabile del monastero della santa  
genitrice di Dio e sempre vergine Maria  
sito nel luogo chiamato **calena** e tramite  
lui in perpetuo a tutti i successori dello  
stesso ivi regolarmente nominati. Alle  
giuste richieste e massimamente a quelle  
che mirano alla quiete dei servi di Dio è  
dovuto devoto assenso. Pertanto secondo  
quello che chiedesti a noi, accettiamo  
sotto la tutela e la difesa della santa  
romana e apostolica sede il predetto  
monastero di **calena** con tutte le sue giuste  
pertinenze. In dettaglio anche  
l'obbedienza del beato Paolo con le sue  
terre nel luogo chiamato **gusderico**,  
quindi l'obbedienza del beato Martino  
confessore nel luogo chiamato **foce** con le  
sue pertinenze, terre e vigneti, parimenti  
l'obbedienza della santa Trinità del monte  
**sacro** con le terre che ha in **marino** con  
l'obbedienza del beato Nicola di **marino**  
con le sue terre e vigneti ed anche  
l'obbedienza dei beati Cosma e Damiano  
che fu di Cosma **iuppano** e l'obbedienza  
di san Nicola di **monte nigro** che fu  
dell'abate Simeone con i mulini e tutte le  
sue pertinenze, nonché l'obbedienza di  
san Pietro **de isclitella** con le sue vigne e  
terre che fu del presbitero Giovanni, figlio  
di **urpani**, parimenti l'obbedienza di san  
Giovanni **de foce spanipergae** con le sue  
vigne e terre che fu di Giovanni **de bona**,  
e l'obbedienza di san Nicola dello stesso  
**imbuto** con le sue vigne e terre, con  
l'obbedienza di san Pietro di **casa veteris**  
con le sue vigne e terre, ed anche  
l'obbedienza di san Salvatore con le sue  
vigne e terre, con l'obbedienza di  
sant'Andrea apostolo e di santa Barbara  
**de persico** con le sue vigne e terre, infine  
l'obbedienza di santa Lucia della città di  
**siponto** con le sue vigne e terre. Inoltre

tibi tuisque successoribus sicut supra dictum est. tam loca vel cellas superius nominatas quam quicquid deinceps conquirere vel parare poteritis tu et successores tui iustae quocumque pacto vel modo. seu quicquid oblatione vel devotione fidelium in prephato monasterio sive in cellis tuis oblatam vel donatum fuerit ut habeatis. Etiam liberam potestatem disponendi et ordinandi quicquid ad ipsum monasterium pertinet. Et si deo vocante tu aut successorum tuorum quilibet ex hac luce migraverit. liberam facultatem et licentiam habeant iuxta regulam sancti benedicti secundum timorem dei fratres ipsius monasterii sibi eligere abbatem. nullo penitus eis violentiam faciente donec ex se habuerint qui eis regulariter possit preesse. Quod si ex habere idoneum ad regimen nequiverint. eligant sibi ex alio monasterio quem dignum iudicaverint. His ita confirmatis atque apostolica auctoritate corroboratis. interdicimus huius decretalis pagine censura ne quilibet imperator. Rex. dux. aut MARchio. comes. vicecomes. gastaldio. episcopus. vel archiepiscopus. seu cuicumque condicionis homo grecus aut latinus magna vel parva persona disvertat prephatum monasterium sine canonica et legali interpellatione ex aliquibus rebus que nunc possidet et deinceps possidebit. set in perpetuum permaneat sub tutela et defensione sanctae romane et apostolice sedis. et ubicumque vel quandocumque senserint ipsi fratres se iniustae gravari. libere appellent sedem apostolicam ad defensionem sui. Si quis autem quod non optamus huius nostri apostolici privilegii in aliquo temerator superbe existere temptaverit. districti anathematis animadversione perpetuo se dampnandum noverit. nisi forte resipiscens satisfecerit. Qui vero devotus extiterit conservator eius. omnipotentis

con la nostra autorità apostolica concediamo a te e ai tuoi successori come sopra é stato detto tanto i luoghi e le obbedienze sopra nominate quanto qualsiasi cosa potrete conseguire o costruire giustamente tu e i tuoi successori con qualsiasi patto o modo. E che abbiate qualsiasi offerta o devozione dei fedeli che sarà offerta o donata al predetto monastero o alle sue obbedienze. Ed anche la libera potestà di disporre e ordinare qualsiasi cosa é di pertinenza dello stesso monastero. E se per chiamata di Dio tu o qualsiasi dei tuoi successori si allontanerà da questa luce, i frati del monastero abbiano libera facoltà e licenza di scegliersi l'abate secondo la regola di san Benedetto nel timore di Dio, nessuno affatto facendo loro imposizione finché avranno fra di loro chi secondo la regola li possa presiedere. Poiché se non potranno avere tra di loro qualcuno idoneo a reggere, si scelgano da un altro monastero chi giudicheranno degno. Così confermate e rafforzate con l'autorità apostolica queste cose, proibiamo la censura di questo decreto affinché nessun imperatore, re, duca o marchese, conte, viceconte, gastaldo, vescovo o arcivescovo o uomo di qualsiasi condizione, greco o latino, grande o piccola persona, sottragga al predetto monastero qualsivoglia delle cose che ora possiede e d'ora innanzi possiederà senza intimazione canonica e legale. Altresì in perpetuo rimanga sotto la tutela e la difesa della santa romana e apostolica sede e dovunque o in qualunque momento i fratti sentissero di essere ingiustamente oppressi, liberamente si appellino alla sede apostolica per la propria difesa. Se qualcuno poi, cosa che non desideriamo, qualcosa di questo nostro privilegio apostolico tentasse temerario e superbo di cancellare sappia che sarà dannato per sempre con la punizione del vincolo dell'anatema, se non forse dando

domini hic in futuro repleatur benedictionibus Amen. Scriptum per manus gregorii notarii et scriniarii sanctae romane et apostolice sedis in mense februario indictione undecima.

soddisfazione con il pentimento. Chi invero risultasse suo devoto conservatore per questo in futuro sia ricoperto delle benedizioni del Signore onnipotente. Amen. Scritto per mano di Gregorio, notaio e scriniario della santa sede romana e apostolica, nel mese di febbraio undicesima indizione.



Datum in castro casino. VII. idus FEB. per manus Humberti Sanctae ecclesiae Silvae Candidae episcopi et bibliothecarii Sanctae Romanae et apostolicae sedis. Anno deo propitio pontificatus domni Papae Stephani NONJ I.<sup>mo</sup> Indictione XI.<sup>ma</sup>

Dato nel castro di **casino** il giorno settimo dalle idi di febbraio (A) per mano di Umberto vescovo della santa chiesa **Silvae Candidae** e bibliotecario della santa romana e apostolica sede. Per volontà di Dio nel primo anno di pontificato di domino Papa Stefano IX, undicesima indizione.

**Note:**

(1) Questionem qua non imi subsellii scriptores Baronius ac Muratorius, de tempore quo Romanus Pontifex Stephanus IX Casinensi Monasterio fuit commoratus, inter se quodammodo digladiantur, hoc potissimum documento dirimi posse existimamus. Memoriae enim prodit Baronius (*ad annum 1038*) Leonis Ostiensis auctoritate fretus, hunc sane Pontificem cum anno 1037 in Divi Andreae festo, quod pridie Kal. Decembris celebratur, Casinense Monasterium petiisset, inibi usque ad XIII. Kal. Martias insequentis anni 1038 fuisse commoratum. Hujusmodi autem sunt Leonis Ostiensis verba, quae a Baronio in medium afferuntur: *quatuor itaque mensibus Romae remoratus (Stephanus) ... tandem in festivitate S. Andreae ad monasterium, cum plerisque Romanis reversus, usque ad festivitatem Sanctae Scholasticae moratus hic est, nempe usque ad decimam Februarii.* Iterum haec alia Ostiensis verba refert, quae ipsum Pontificem in eodem Monasterio adversa correptum fuisse valitudine ostendunt: *cum vero idem Apostolicus post mense ferme quatuor ad Monasterium venisset, gravi paulo post languore detentus ad extrema fere perductus est.* Muratorius vero in *Italicis Annalibus* sub anno 1057 ait Stephanum IX Natali die hujus anni Romae commorari, ubi morbus, quo iam laborabat, adeo recruduit, ut ad extremum vitae suae terminum pervenisse autumaret. Vide locum. At vero cum Bulla, de qua sermonem instituimus, in Casinensi Monasterio data conspiciatur VII idus februarii an. 1058, hinc profecto colligitur Muratorii animadversiones omnino esse explodendas, ac recte Baronium Ostiensis auctoritate fretum existimasse

Stephanum IX ex Divi Andreae usque ad divae Scholasticae festum in Casinensi coenobio suam commorationem produxisse.

(A) 7 febbraio